

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Есауленко Игорь Эдуардович
Должность: Ректор
Дата подписания: 25.04.2025 13:00:54
Уникальный программный ключ:
691eebef92031be66ef61648f97525a2e2da8356

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Воронежский государственный медицинский
университет имени Н.Н. Бурденко»
Министерства здравоохранения Российской Федерации
(ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по НИД А.В. Будневский

« 17» апреля 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

Уровень высшего образования – подготовка кадров высшей квалификации
(аспирантура)

Научная специальность: 3.1.15. СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТАЯ ХИРУРГИЯ

Отрасль науки: Медицинские науки

Форма обучения: очная

Индекс дисциплины: 2.1.6.2

Воронеж 2025 г.

Программа дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ» разработана в соответствии с федеральным государственным требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации 20 октября 2021 г. № 951

Рабочая программа разработана сотрудниками ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России:

№ п/п	Ф.И.О.	Ученая степень, ученое звание	Занимаемая должность, кафедра
1	Стеблецова Анна Олеговна	доктор филологических наук, профессор	заведующая кафедрой иностранных языков
2	Медведева Анастасия Викторовна	кандидат филологических наук, доцент	доцент кафедры иностранных языков

Рецензенты:

№ п/п	Ф.И.О.	Ученая степень, ученое звание	Место работы (организация)	Занимаемая должность, кафедра
1	Глухов Александр Анатольевич	доктор медицинских наук, профессор	ВГМУ им. Н.Н. Бурденко	зав.кафедрой общей и амбулаторной хирургии
2	Сухарева Елена Евгеньевна	кандидат филологических наук, доцент	Воронежский государственный университет	доцент кафедры теории перевода и профессиональной коммуникации

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедр(ы) ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России:

№ п/п	Наименование кафедры	Дата утверждения	№ протокола	Ф.И.О. зав. кафедрой
1	Кафедра иностранных языков	28.02.2025	Протокол № 7	Стеблецова А.О.

Рабочая программа одобрена Ученым советом ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России протокол № 7 от 17.04.2025 г.

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности»:

развитие профессионально-ориентированной иноязычной компетенции в научно-образовательной деятельности; развитие способности использовать иностранный язык в качестве посредника в медицинском образовании.

Задачи освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности»:

- совершенствовать иноязычные коммуникативные компетенции, полученных в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык» (программы аспирантуры)
- ознакомить аспиранта с моделями, стратегиями и тактиками лингводидактической коммуникации на языке-посреднике в научно-образовательном медицинском дискурсе с учетом этнокультурных особенностей коммуникантов;
- развивать у аспиранта навыки профессиональной академической коммуникации на иностранном языке в сфере научно-образовательной деятельности;
- сформировать у аспиранта необходимые лингвостилистические навыки создания на иностранном языке устных и письменных речевых произведений академического дискурса: доклад, лекция, презентация, сообщение, дискуссия, и др.;
- реализовать полученные знания, а также лингводидактические умения и навыки в сфере академической коммуникации по теме диссертационного исследования (научной специальности).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Иностранный язык в специальности» включена в образовательный компонент программы и изучается на 2-м году обучения в аспирантуре (4-й семестр).

Дисциплина базируется на знаниях, имеющихся у аспирантов после изучения профессионально-ориентированного иностранного языка в ходе получения высшего профессионального образования (специалитет) в медицинском вузе, а также на иноязычных коммуникативных компетенциях, сформированных в результате освоения дисциплины «Иностранный язык» по программам аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык в специальности» интегрирована в комплекс дисциплин по методологии науки и научных медицинских исследований, нацеленных на подготовку квалифицированного специалиста, медицинского исследователя, способного к устной и письменной презентации научных медицинских знаний на иностранном языке.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности» аспирант должен:

знать:

- лингвокультурные особенности профессиональной и академической коммуникации в условиях межкультурного взаимодействия, в ситуациях профессионального и педагогического общения;
- общемедицинский и специализированный лексикон (в соответствии со специальностью, направлением или тематикой научного медицинского исследования), включая профессиональный, терминологический и академический вокабуляр;

уметь:

- свободно участвовать в устной профессиональной и академической коммуникации на иностранном языке в ситуациях медицинского и академического характера;
- продуцировать развернутые высказывания на иностранном языке в русле специальности, направления или тематики научного медицинского исследования

владеть:

- коммуникативными навыками и стратегиями речевого взаимодействия в ситуациях профессионального и академического общения на иностранном языке;
- достаточным набором языковых средств для осуществления академического общения на иностранном языке в русле специальности, направления или тематики научного медицинского исследования.

ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (ЗЕ), 72 академических часа. Время проведения 4 семестр 2 года обучения.

Вид учебной работы:	Всего часов
Аудиторные занятия (всего)	48
<i>в том числе:</i>	
Лекции (Л)	-
Практические занятия (П)	48
Самостоятельная работа (СР)	22
Вид промежуточной аттестации – зачет (З)	2
Общая трудоемкость:	72
часов	72
зачетных единиц	2

5. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ» С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВИДОВ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ И ФОРМ КОНТРОЛЯ

№ п / п	Наименование раздела					Формы контрол я
		Виды занятий и трудоемкость в часах				
		П	СР	З	Всего	
1	Базовые разделы медицины на языке-посреднике: лингводидактический аспект	30	8		38	✓ теку щий ✓ пром ежут очны й
2	Глобальные проблемы здравоохранения и медицинских исследований	9	6		18	✓ теку щий ✓ пром ежут

						очны й
3	Профессиональная медицинская коммуникация на иностранном языке в научно-образовательной и академической сфере	9	8		14	✓ текущий ✓ промежуточный
4	Промежуточная аттестация (ЗАЧЕТ)			2	2	✓ текущий ✓ промежуточный
	Итого:	48	22	2	72	
	Итого часов:	72				
	Итого з.е.	2 з.е.				

6. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела
1.	Базовые разделы медицины на языке-посреднике: лингводидактический аспект	<u>Тематика (языковой материал):</u> Внутренние болезни. Эндокринология. Неврология. Нервные расстройства и расстройства сознания. Хирургия. Травматология. Ортопедия. Новообразования. Лор-болезни. Офтальмология. Дерматология. Акушерство и гинекология. Детские болезни. Забота о матери и ребенке. Гематология. Фармакология. Стоматология. Генетика. <u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки):</u> чтение, говорение, аудирование, письмо <u>Языковые средства:</u> нейтральная лексика, академическая лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика включая термины и аббревиатуры; фразеологические обороты (клише) академического стиля речи; Пассивный и активный залоги, модальность, синтаксис словосочетаний и предложений <u>Грамматика текста:</u> академические средства когезии и когерентности; хеджирование, авторская позиция. <u>Лингводидактические и риторические навыки:</u> составление академического глоссария; составление глоссария терминов собственного исследования (научной специальности), продуцирование монологических и диалогических высказываний, декларация, аргументация, иллюстрация, перифраз, аннотирование, резюмирование

2.	Глобальные проблемы здравоохранения и медицинских исследований	<u>Тематика (языковой материал):</u> Эпидемии и пандемии 21 века. Вакцинация. Сердечно-сосудистые заболевания как основная причина смертности. Респираторные заболевания. Проблема устойчивости к противомикробным препаратам (антибиотиковая резистентность). Диабет и ожирение. Пожилой возраст и старение организма. Вопросы психического и психологического здоровья. Состояние окружающей среды и ее влияние на здоровье человека. Медицинская профилактика и гигиена. Медицина и телекоммуникации. Доказательная медицина. Персонализированная медицина. Передовые медицинские исследования <u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки):</u> чтение, говорение, аудирование, письмо <u>Языковые средства:</u> нейтральная лексика, академическая лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика включая термины и аббревиатуры; фразеологические обороты (клише) письменного академического стиля речи; Пассивный и активный залоги, модальность, синтаксис словосочетаний и предложений, номинативные словосочетания <u>Грамматика текста:</u> академические средства когезии и когерентности; хеджирование, авторская позиция. <u>Лингводидактические и риторические навыки:</u> составление академического глоссария; составление глоссария терминов собственного исследования (научной специальности), продуцирование монологических и диалогических высказываний, декларация, аргументация, иллюстрация, перифраз, аннотирование, резюмирование
3.	Профессиональная медицинская коммуникация на иностранном языке в научно-образовательной и академической сфере	<u>Тематика (языковой материал):</u> Обсуждение профессиональных научных и академических тем медицины (научной специальности) на иностранном языке Научно-образовательные форматы профессиональной медицинской коммуникации: лекция, практическое занятие, семинар, ролевая игра на языке посреднике (иностранном языке) Научные (академические) форматы профессиональной медицинской коммуникации: конференция, круглый стол, дискуссия. Устные жанры академической коммуникации на иностранном языке: доклад, сообщение, презентация, выступление в дискуссии <u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки):</u> чтение, говорение, аудирование <u>Языковые средства:</u> нейтральная лексика, академическая лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика включая термины и аббревиатуры; фразеологические обороты

		(клише) устной академической речи; Пассивный и активный залого, модальность, синтаксис словосочетаний и предложений, номинативные словосочетания <u>Грамматика текста</u>: академические средства когезии и когерентности; хеджирование, авторская позиция. <u>Лингводидактические и риторические навыки</u>: составление академического глоссария; составление глоссария терминов собственного исследования (научной специальности), продуцирование монологических и диалогических высказываний, декларация, аргументация, иллюстрация, перифраз, аннотирование, резюмирование Составления плана лекции / доклада на иностранном языке Выступление с лекцией / докладом на иностранном языке Проведение семинара/ мастер-класса/ круглого стола по иностранном языке
--	--	--

7. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАНЯТИЙ И ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

Перечень занятий, трудоемкость и формы контроля

№ п/п	Наименование раздела	Вид заян тия	Ча сы	Тема занятия (самостоятельной работы)	Форма текущего контроля
1.	Базовые разделы медицины на языке- посреднике: лингводидактичес кий аспект	П	6	Внутренние болезни. Эндокринология. Неврология.	УО, МВ, ДВ, П, А,
		П	6	Хирургия. Травматология. Ортопедия. Лор-болезни. Офтальмология. Дерматология.	УО, МВ, ДВ, П, А, Т
		П	6	Акушерство и гинекология. Детские болезни. Забота о матери и ребенке. Гематология.	УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т
		П	6	Фармакология. Стоматология.	УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т
		П	6	Инструментальные и высокотехнологичные способы диагностики. Онкология.	УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т
		СР	4	Генетика.	П, А
		СР	4	Нервные расстройства и расстройства сознания	П, А
2.	Глобальные проблемы здравоохранения и медицинских исследований	П	3	Основные причины смертности 21 века: группы заболеваний и факторы риска	УО, МВ, ДВ, П, А, Т
		П	3	Диабет и ожирение. Пожилой возраст и старение организма.	УО, МВ, ДВ, П, А,
		П	3	Медицина и телекоммуникации. Доказательная медицина. Передовые медицинские исследования	УО, МВ, ДВ, П, А,
		СР	3	Персонализированная медицина	МВ, ДВ, П, А, Ау, Т
		СР	3	Вопросы психического и психологического здоровья.	МВ, ДВ, П, А, Ау,
3.	Профессиональна я медицинская коммуникация на иностранном языке в научно- образовательной и академической сфере	П	3	Обсуждение профессиональных научных и академических тем медицины (научной специальности) на иностранном языке в формате лекции и семинара	МВ, ДВ, П, А, Ау,
		П	3	Презентация профессиональных научных и академических тем медицины (научной специальности) на международной конференции: доклад и сообщение на иностранном языке	МВ, ДВ, , Ау,
		П	3	Выступление в дискуссии по актуальным вопросам передовых научных исследований: круглый стол	МВ, ДВ, Ау,
				Подготовка к обсуждению профессиональных научных и академических тем медицины	УО, МВ, ДВ,

Примечание.

Виды занятий: П – практические занятия, СР – самостоятельная работа.

Формы текущего контроля: УО (устный опрос): МВ (монологическое высказывание), ДВ (диалогическое высказывание); Т (тестирование), П (перевод), А (аннотация), Г (гlossарий) Р – (реферат) Д – доклад РРр – презентация,

8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Используются следующие образовательные технологии:

- информационно-коммуникативные технологии – доступ к электронным библиотекам, к основным отечественным и международным базам данных, использование аудио-, видеосредств, компьютерных презентаций;
- технология проектного обучения – предполагает ориентацию на творческую самостоятельную личность в процессе решения научной проблемы;
- технология контекстного обучения;
- технология проблемного обучения – создание проблемных ситуаций и организация активной самостоятельной деятельности по их разрешению;
- технология обучения в сотрудничестве – межличностное взаимодействие в образовательной среде, основанное на принципах сотрудничества во временных игровых, проблемно-поисковых командах или малых группах, с целью получения качественного образовательного продукта.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

9.1. Характеристика особенностей технологий обучения в Университете

Освоение образовательных программ проводится с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий. Для этого создана и функционирует электронная информационно образовательная среда (ЭИОС), включающая в себя электронные информационные ресурсы. ЭИОС обеспечивает освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся.

9.2. Особенности работы обучающегося по освоению дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

Главной особенностью изучения дисциплины «Иностранный язык в специальности» является её коммуникативная и лингводидактическая направленность, при которой тематическое содержание дисциплины является материалом для формирования иноязычных навыков и компетенций.

Обучающиеся при изучении учебной дисциплины используют образовательный контент, а также методические указания по проведению определенных видов занятий, разработанные профессорско-преподавательским составом (ППС) кафедр.

Успешное усвоение учебной дисциплины «Иностранный язык в специальности» предполагает активное, творческое участие обучающегося на всех этапах её освоения путем планомерной работы.

Обучающийся должен активно участвовать в выполнении видов аудиторных практических работ и внеаудиторных практических работ, определенных для данной дисциплины. Проводимые на практических занятиях деловых игр, различных заданий дают возможность непосредственно понять алгоритм применения теоретических знаний, излагаемых в учебниках.

Следует иметь в виду, что все разделы и темы дисциплины «Иностранный язык в специальности» представлены в дидактически проработанной последовательности, что предусматривает логическую стройность курса и продуманную систему усвоения

обучающимися учебного материала, поэтому нельзя приступать к изучению последующих тем (разделов), не усвоив предыдущих.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы в процессе освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности»

№	вид работы	контроль выполнения работы
1.	подготовка к аудиторным занятиям: чтение, перевод, выполнения практических заданий учебно-методических пособий	✓ собеседование по ✓ тестирование
2.	поиск учебных и научных материалов по научной специальности: чтение, перевод, анализ прочитанного, продуцирование вторичного текста (аннотирование, реферирование)	✓ собеседование по результат работы ✓ глоссарий
3.	ознакомление с материалами электронных ресурсов; выполнение заданий, размещенных на электронной платформе Moodle	✓ собеседование ✓ проверка решений заданий, размещенных на электронной платформе Moodle
4.	чтение, перевод, выполнения практических заданий, изучение отдельных тем учебной дисциплины в соответствии с тематическим планом самостоятельной работы	✓ собеседование ✓ тестирование ✓ глоссарий
5.	поисковая, переводческая и аналитическая работа с научной литературой по теме диссертационного исследования (научной специальности)	✓ собеседование ✓ аннотация ✓ реферат ✓ портфолио
6.	подготовка проекта по тематике отдельных разделов дисциплины	✓ выступление с докладом ✓ презентация
7.	подготовка доклада (сообщения) для выступления на научно-практической, учебно-методической конференции	✓ выступление с докладом ✓ презентация

Методические указания для обучающихся по подготовке к занятиям по дисциплине «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

Занятия практического типа предназначены для формирования и развития иноязычных коммуникативных компетенций, прагматических, лингводидактических и лингвокультурных навыков. В процессе курса обучающимися овладевают коммуникативными стратегиями и тактиками речевого поведения в научно-образовательной и академической сферах, риторическими умениями презентации медицинских знаний в различных академических жанрах. Кроме того, целью занятий является: проверка уровня понимания обучающимися вопросов, рассмотренных в учебной литературе, степени и качества усвоения обучающимися программного материала; формирование и развитие умений, навыков применения в реальной практике лингвистических, дидактических и риторических моделей общения на иностранном языке (языке-посреднике) в стандартных ситуациях научного и образовательного дискурса.

Обучающийся должен изучить основную литературу по теме занятия, и, желательно, источники из списка дополнительной литературы, используемые для расширения объема знаний по теме (разделу), интернет-ресурсы.

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Карта обеспечения учебно-методической литературой

№ п/п	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы	Количество экземпляров
Основная литература		
1	Колобаев, В.К. Английский язык для врачей: учебник для медицинских вузов и последиplomной подготовки специалистов [Электронный ресурс]: учеб. пособие – Электрон. дан. – Санкт-Петербург: СпецЛит, 2013. – 445 с. – Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/59812 .	ЭБС «Лань»
2	The New England Journal of Medicine	http://www.nejm.org/ ресурс свободного доступа
3	Aerzteblatt	http://www.aerzteblatt.de ресурс свободного доступа
4	Haute Autorite de Sante	https://www.has-sante.fr/portail/jcms/fc_1249588/fr/accueil ресурс свободного доступа
5	Немецкий язык для студентов-медиков [Электронный ресурс]: учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015. http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html	
6	"Французский язык [Электронный ресурс] / "Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной" - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013." http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970427262.html	
7	Французский язык [Электронный ресурс] / Давидюк З.Я., Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970415061.html	
8	Матвишин В.Г. Французский язык для студентов медицинских вузов: учебник/В.Г. Матвишин. – 3-сизд., перераб. – М.:	5

	Высшая школа, 2007. – 407с.	
9	Давидюк З.Я. Французский язык: учеб. Пособие для студ. Стомат. фак. / З.Я. Давидюк, С.Л. Кутаренкова, Л.Ю. Берзегова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Гэотар-Медиа, 2010. – 224с.	5
10.1 Дополнительная литература		
1	Англо-русский медицинский словарь / под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 496с.	3
2	Большой русско-английский медицинский словарь: около 70 000 слов / М.С. Бенюмович [и др.]. - Москва: Руссо, 2001. – 704 с.	5
3	Большой немецко-русский словарь: в 3 т.: ок. 180 000 лексических единиц. Т. 1. А-К / под ред. О.И. Москальской . - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 760 с.	1
4	Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 3 : (доп.) / авт.-сост. : М.Я. Цвиллинг [и др.] ; под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 365 с.	1
5	Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 2 : L-Z / под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 680 с.	1
6	Большой немецко-русский словарь: в 3 т.: ок. 180 000 лексических единиц. Т. 1. А-К / под ред. О.И. Москальской . - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 760 с.	1
7	Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 3 : (доп.) / авт.-сост. : М.Я. Цвиллинг [и др.] ; под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 365 с.	1
8	Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 2 : L-Z / под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 680 с.	1
9	Большой французско-русский и русско-французский словарь = Granddictionnairefrançais-russeetrusse-français: A-Z / сост.: Э.Ю. Понятин, Т.П. Понятина. - Москва: Центрполиграф, 2003. – 703 с.	1
10	Болотина А.Ю. Словарь лекарственных растений (латинский, английский, немецкий, русский): около 12 000 терминов / А.Ю. Болотина; науч. ред. О.И. Чибисова. – М.: «РУССО», 2005. – 384с.	2
11	Болотина А.Ю. Медицинский словарь (русско-немецкий и немецко-русский): около 70 000 терминов / А.Ю. Болотина. - Москва: Руссо, 2000. – 776 с.	2
12	Гандельман В.А. Новый русско-немецкий немецко-русский словарь. 30000 слов / В.А. Гандельман. - Москва: ЭКСМО, 2005.	1

	– 666 с.	
13	Кондратьева В.А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменной формах : учебник для вузов / В.А. Кондратьева, О.А. Зубанова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2002. - 256 с.	20
14	Кондратьева В.А. Немецкий язык: Интенсивный курс обучения чтению медицинско́й литературы / В.А. Кондратьева. - Москва : Медицина, 1996.	2
16	Немецко-русский медицинский словарь: около 48 500 терминов / под ред. А.Ю. Болотина. - 3-е изд., стереотип. и доп. - Москва : Русский язык, 1983.	200
17	SchrimbtBahnemann «Deutsch fur Arztinnen und Arzte». Springer-VerladBurlinHeidelberg, 2012	10
18	Медведева А. В. English summary in medicine. Аннотирование и реферирование медицинских текстов на английском языке: учебно-методическое пособие. В 2-х ч.: Ч. 1 / А. В. Медведева, Л. В. Каранова. – Воронеж: ВГМА, 2012. – 50 с.	10
19	Медведева А. В. English summary in medicine. Аннотирование и реферирование медицинских текстов на английском языке: учебно-методическое пособие. В 2-х ч.: Ч. 2 / А. В. Медведева, Л. В. Каранова. – Воронеж: ВГМА, 2012. – 90 с	10
20	Милорадович Ж. Французско-русский, русско-французский словарь с использованием грамматики / Ж. Милорадович ; под ред. Б. Станиславлевич. – 7-е изд. – М. : Вече, 2004. – 752с. – (Грамматические словари Милорадовича)	1
21	Миньяр-Белоручева А.П. Английский язык: учебник устного перевода / А.П. Миньяр-Белоручева, К.В. Миньяр-Белоручев. – 4-ое изд., стереотип. – М.: ЭКЗАМЕН, 2008. – 350с. – (Учебник для вузов).	2
22	Мюррей Дж. П. Англо-русский медицинский словарь-справочник «На приеме у английского врача» = EnglishinMedicalPractice / Дж. П. Мюррей, В.Л. Ривкин. – М.: РУССО, 2007. – 512с.	11
23	СигаловаЕ.М. Французско-русскиймедицинскийсловарьдлястоматологов = Dictionnairemedicalfrancais-russestomatologie: 20 000 терминов : учеб. Пособие / Е.М, Сигалова, З.Я. Давидюк. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Мед. информ. агентство, 2004. – 494с.	2
24	Скорлупкина И.А. Английский язык: универсальный справочник / И.А. Скорлупкина. – М.:Прспект, 2008. – 88с.	5
25	Стеблецова А.О., Федюрко С.Ю., Бильченко И.А. Деловой английский для студентов-медиков и не только для них: учебно-методическое пособие. – Воронеж: ВГМА, 2012. –114 с.	22

26	Щедрина Т.П. Обсуждаем проблемы медицины (для студентов старших курсов и аспирантов медицинских вузов). М., «Глосса», 2004.	5
27	Glendinning E.H. English in Medicine. A course in communication skills / E.H. Glendinning, B.A.S. Holmstrom. - 3-e ed. - Cambridge : University Press, 2008.	2
28	LearntoReadScience. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие. – 9-ое изд. – М.: «Флинта», 2008. – 360с.	11
29	M. Milner. Medical English for Health Science. Thompson ELT Corp. 2006.	1
30	Mourlhon-Dallies F., Tolas J., Santé-médecine. Com. CLE internation., 2004. – 96p.	10
31	Murphy R. English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for intermediate students of English with answers / R. Murphy. – 3-e ed. – Cambridge : University Press, 2007.	1

10.2 Перечень электронных ресурсов

№ п/п	Наименование	Вид	Форма доступа
1	http://www.ncbi.nlm.nih.gov – PubMed– электронная база данных биологической медицинской и естественнонаучной литературы	электронный	интернет
2	http://www.freemedicaljournals.com - FreeMedicalJournals – электронная база данных медицинских журналов	электронный	интернет
3	www.studmedlib.ru – электронная библиотека медицинского вуза	электронный	интернет
4	www.scientific-journal-articles.com – электронная база научных статей	электронный	интернет
5	www.tandf.co.uk/journals/riie – электронная база научных статей	электронный	интернет
6	www.sciencedai.lv.com – электронная база научных статей	электронный	интернет
7	www.ep_journal.net – электронная база научных статей	электронный	интернет
8	www.nhs.uk –National Health Service	электронный	интернет
9	www.gmc-uk.org – General Medical Council	электронный	интернет
10	www.elu.sgul.ac.uk – Clinical Skills online	электронный	интернет
11	www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix	электронный	интернет
12	www.britannica.com – Encyclopedia Britannica	электронный	интернет
13	www.experiment-resources – medical research	электронный	интернет

14	Электронный словарь AbbyLingvo – http://www.lingvo.ru	электронный	интернет
15	Электронный словарь Multitran – http://www.multitran.ru	электронный	интернет
17.	Gillett, Andy. Using English for Academic Purposes: A Guide for Students in Higher Education http://www.uefap.com	электронный	интернет
18.	Internet Resources for Medical Students http://www2.units.it/	электронный	интернет
19.	Academic Writing: Purdue Online Writing Lab http://owl.english.purdue.edu/	электронный	интернет
20.	http://learnhigher.ac.uk/Students/Academic-Writing.html	электронный	интернет
21.	New England Journal of Medicine http://www.nejm.org/	электронный	интернет
22.	JAMA: The Journal of the American Medical Association http://jama.jamanetwork.com/journal.aspx	электронный	интернет
23.	BMJ: British Medical Journal http://www.bmj.com/	электронный	интернет
24.	Clinical Infectious Diseases http://cid.oxfordjournals.org/	электронный	интернет
25.	Pediatrics: Official Journal of the American Academy of Pediatrics http://pediatrics.aappublications.org/	электронный	интернет
26.	Hypertension/ American Heart Association http://hyper.ahajournals.org/	электронный	интернет
27.	Circulation: Heart Failure. American Heart Association http://circheartfailure.ahajournals.org/	электронный	интернет
28.	Heart http://heart.bmj.com/	электронный	интернет
29.	The Journal of Thoracic and Cardiovascular Surgery http://www.jtcvsonline.org/	электронный	интернет
30.	Diabetes // American Diabetes Association http://diabetes.diabetesjournals.org/	электронный	интернет
31.	The Journal of Clinical Endocrinology and Metabolism (JCEM) http://jcem.endojournals.org/	электронный	интернет
32	The Journal of American Dental Association (JAD35A) http://jada.ada.org/	электронный	интернет
33	European Journal of Othdontics // Oxford Journals http://ejo.oxfordjournals.org/	электронный	интернет
34.	Dental Materials Journal https://www.jstage.jst.go.jp/browse/dmj	электронный	интернет
35	Annals of Surgery // a Monthly Review of Surgical Science http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/journals/230/	электронный	интернет
36	BMC Surgery	электронный	интернет

	http://www.biomedcentral.com/bmesurg/		
37	JAMA Surgery // Journal of American Medical Association http://archsurg.jamanetwork.com/journal.aspx	электронный	интернет
38	www.aerzteblatt.de – электронный научный журнал	электронный	интернет
39	www.dw.com.de – электронная база научных статей	электронный	интернет
40	www.elu.sgul.ac.uk – Clinical Skills online	электронный	интернет
41	www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix	электронный	интернет
42	Сайт <i>Doctissimo</i> – http://www.doctissimo.fr	электронный	интернет
43	Сайт <i>Les metiers</i> – http://www.lesmetiers.net/	электронный	интернет
44	Сайт <i>Canalacademie</i> – http://www.canalacademie.com/apprendre	электронный	интернет
45	Сайт <i>Pratiks</i> – http://www.pratiks.com	электронный	интернет
46	Сайт <i>Allo, docteurs</i> – http://www.allodocteurs.fr/	электронный	интернет
47	Сайт <i>Inserm</i> – http://www.inserm.fr/	электронный	интернет
48	Сайт <i>TV5monde</i> - http://www.tv5monde.com/	электронный	интернет

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Кафедра иностранных языков, осуществляющая подготовку аспирантов по дисциплине «Иностранный язык в специальности», располагает учебными комнатами, оборудованными проекционной аппаратурой для демонстрации презентаций, наборами наглядных пособий, компьютерными программами для контроля знаний.

Обеспеченность помещениями для аудиторных занятий и мультимедийного оборудования

№ п/п	Наименование дисциплин в соответствии с учебным планом	Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр. с перечнем основного оборудования	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Дисциплина «Иностранный язык в специальности»	Учебная аудитория № 405 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации, 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10 Учебная аудитория №407 (кафедра иностранных языков)	Стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья Стол и стул для

	для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10 Учебная аудитория № 415 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г.Воронеж, ул. Студенческая, д.10 Учебная аудитория № 417(кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10 Помещения библиотеки (кабинет №5) для проведения самостоятельной работы 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д. 10 электронная библиотека (кабинет №5) в отделе научной библиографии и медицинской	преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, доска интерактивная IQ-Board); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, экран учебный Profi); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки Компьютеры OLDIOffise №110 – 26 АРМ, стол и стул для преподавателя, мультимедиапроектор, интерактивная доска
--	---	---

		информации в объединенной научной медицинской библиотеке. Обучающиеся имеют возможность доступа к сети Интернет в компьютерном классе библиотеки. Обеспечен доступ обучающимся к электронным библиотечным системам (ЭБС) через сайт библиотеки: http://vrmngmu.ru/	
--	--	---	--

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе реализации различных видов учебной работы при обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- метод рефлексии и контекстуального анализа;
- моделирование речевого поведения в стандартных ситуациях научно-образовательного и академического общения
- деловые игры;
- ролевые игры при формировании коммуникативных навыков в сфере профессионального общения;
- участие в научных конференциях по специальности на иностранном языке с использованием мультимедийных средств.

12. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА УСПЕВАЕМОСТИ

Текущий контроль практических занятий проводится по итогам освоения каждой темы из раздела учебно-тематического плана в виде устного собеседования, решения тестовых заданий, решения ситуационных задач, докладов и подготовки рефератов. Оценочные средства для текущего контроля представлены в ФОС.

Промежуточный контроль проводится в виде зачета в устной форме в виде собеседования. Оценочные средства для проведения зачета представлены в ФОС.